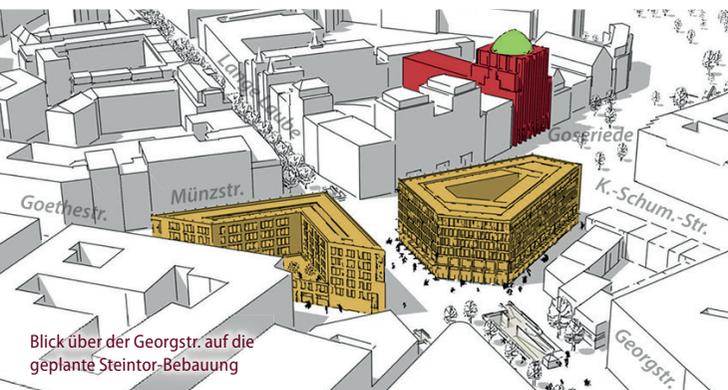
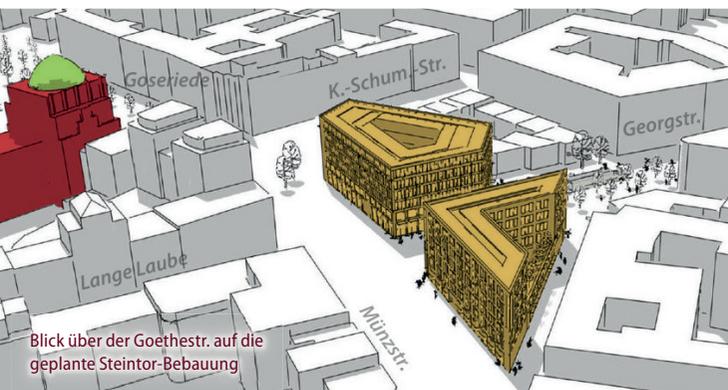


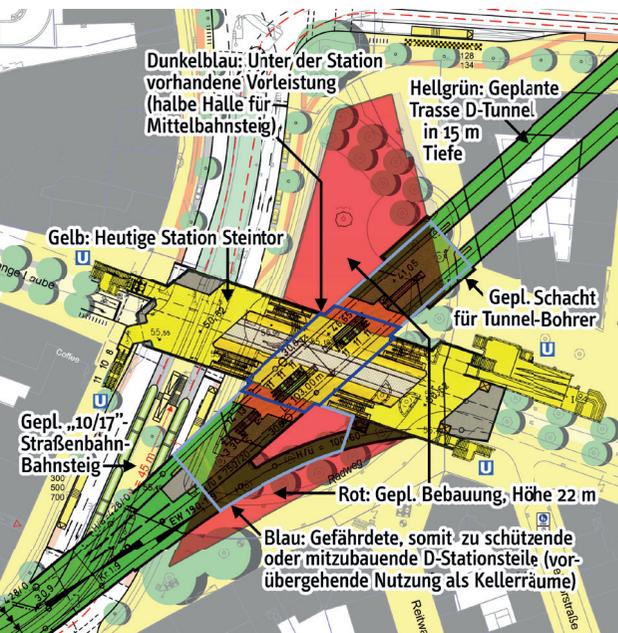
## Visualisierungen und Pläne zur Steintor-Bebauung



Blick über der Georgstr. auf die geplante Steintor-Bebauung



Blick über der Goethestr. auf die geplante Steintor-Bebauung



Dunkelblau: Unter der Station vorhandene Vorleistung (halbe Halle für Mittelbahnsteig)

Hellgrün: Geplante Trasse D-Tunnel in 15 m Tiefe

Gelb: Heutige Station Steintor

Gepl. Schacht für Tunnel-Bohrer

Gepl. „10/17“-Straßenbahn-Bahnsteig

Rot: Gepl. Bebauung, Höhe 22 m

Blau: Gefährdete, somit zu schützende oder mitzubauende D-Stationsteile (vorübergehende Nutzung als Kellerräume)

Links: Überlagerung Plan „10/17“ (SHP) mit Tunnelplan D-Linie (U-Bahn-Bauamt, 1992). Alle Grafiken und Bilder sind/waren öffentlich verfügbar.

## Ihre Anlaufstellen für Kritik: Adressen und Petitionen

 Die Planunterlagen liegen bei der Bauverwaltung Hannover vom **4. Januar bis 3. Februar 2016**, montags bis freitags von 6:30 bis 18:00 Uhr aus. Die Unterlagen sind ebenso im Internet unter [www.stadtplanung-beteiligung.de](http://www.stadtplanung-beteiligung.de) anzusehen und zu kommentieren.

Private Online-Petitionen setzen sich gegen die Steintor-Bebauung und für eine Tunnellösung ein. Sie können nicht zuletzt auch der Politik von SPD und Grünen Ihre Meinung schreiben. Die rot-grüne Mehrheit in Stadt und Region hat für die Bebauung und die Aufgabe des D-Tunnels gestimmt.

 Aşağıda, inşaat belgelerinin incelemeye sunulması, sorumluluk taşıyan siyasi kişiler, Steintor inşaat projesine karşı internette yürütülen dilekçe kampanyası ve tünel çözümü ile ilgili önemli adresler bulabilirsiniz.



Bauverwaltung Hannover  
Fachbereich Planen und Stadtentwicklung  
Rudolf-Hillebrecht-Platz 1 · 30159 Hannover  
Tel. (05 11) 168-4 88 42  
[www.stadtplanung-beteiligung.de](http://www.stadtplanung-beteiligung.de)



SPD-Fraktion im Rat  
der Landeshauptstadt Hannover  
Friedrichswall 15 · 30159 Hannover  
Tel. (05 11) 168-4 55 49  
[www.spd-ratsfraktion-hannover.de](http://www.spd-ratsfraktion-hannover.de)



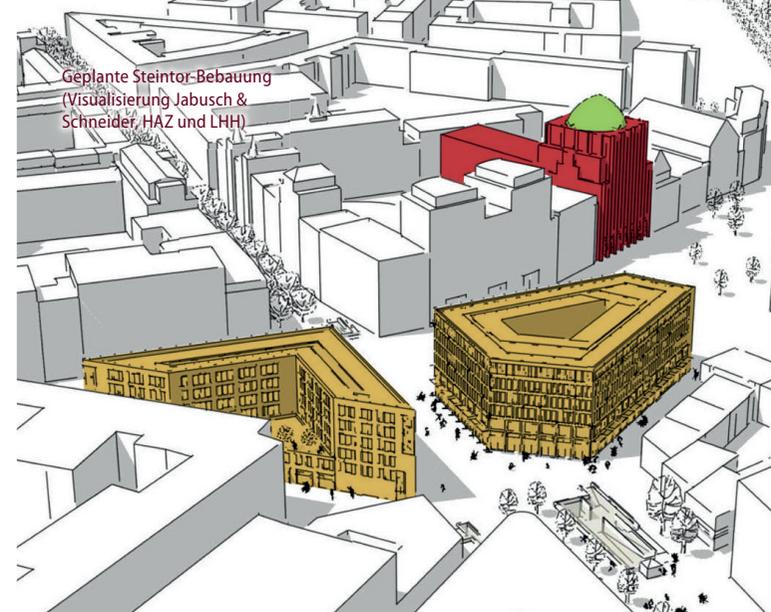
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
Stadtverband Hannover  
Senior-Blumenberg-Gang 1 · 30159 Hannover  
Tel. (05 11) 32 33 14  
[www.gruene-hannover.de/sv/](http://www.gruene-hannover.de/sv/)

**Online-Petitionen zum Mitzeichnen:**  
**Keine Bebauung des Steintorplatzes:**  
[www.stoppt-steintor-bebauung.de](http://www.stoppt-steintor-bebauung.de)

**Stoppt „Projekt 10/17“:**  
[www.stoppt-1017.de](http://www.stoppt-1017.de)



Eine Info von **Initiative Pro D-Tunnel e.V.** · VR 201356 · Stand: Januar 2016  
Mehr unter [www.pro-d-tunnel.de](http://www.pro-d-tunnel.de) · Facebook: [www.facebook.com/Pro.D.Tunnel](https://www.facebook.com/Pro.D.Tunnel)  
Übersetzung: Cüneyt Akınar, [www.tuerkisch-dolmetscher.de](http://www.tuerkisch-dolmetscher.de)



## Informationen zur geplanten Steintor-Bebauung

Auslegung der Planunterlagen zur „Bürgerbeteiligung“ vom 4. Januar bis 3. Februar 2016

 Steintor Meydanında gerçekleştirilmesi planlanan inşaat projesi ile ilgili “Halk Katılımı”



## „Bürgerbeteiligung“ zur geplanten Steintor-Bebauung

 Die Stadt Hannover plant, mit zwei sechsgeschossigen Häusern den Steintor-Platz zu bebauen. Vom 4. Januar bis 3. Februar können dazu die Unterlagen und Pläne eingesehen werden.

Im Rahmen des Projektes „Hannover City 2020+“ ist vorgesehen, den Platz jeweils mit einem dreieckigen und einem fünfeckigen Baukörper mit sechs Geschossen zu bebauen (22 m Höhe, siehe Bilder). Die Stadt verspricht sich davon eine Aufwertung des Steintorviertels. Im Zusammenhang mit dem geplanten Ausbau der Straßenbahn „Projekt 10/17“ und umwegigen Verkehrslenkungen durch die Scholvin- und Reuterstraße wird sich das Steintorviertel gravierend verändern – der Platz geht verloren, die Bebauung markiert neue Kanten rund um Münzstraße, Georgstraße und Goethestraße.

**Die Bebauung wird auch den geplanten vierten Stadtbahntunnel (D-Tunnel) und den Stationsausbau „Steintor“ verhindern, weil die Bebauung zu 90% auf der Trasse platziert und der Tunnelbau verhindert werden soll.**

Bürgerinnen und Bürger können sich die Unterlagen vom **04.01.–03.02.2016** entweder in der Bauverwaltung oder online im Internet anschauen (Adressen siehe Rückseite) und dazu Stellung nehmen. Die Bürgerbeteiligung gibt Ihnen die Chance, Kritik und Verbesserungsvorschläge anzubringen.

**Bitte nutzen Sie unbedingt diese Gelegenheit und beteiligen Sie sich an diesem Verfahren! Sie können ebenso zwei Online-Petitionen gegen die Steintor-Bebauung und für eine Tunnellösung unterzeichnen (siehe Rückseite).**

## Steintor Meydanında gerçekleştirilmesi planlanan inşaat projesi ile ilgili “Halk Katılımı”

 Hannover Belediyesi, Steintor Meydanı üzerinde iki adet altı katlı bina inşa etmeyi planlamaktadır. Bu projeye ilgili belgeler ve planlar, 4 Ocak – 3 Şubat tarihleri arasında halk tarafından incelenebilir.

“Hannover City 2020+” projesi kapsamında, söz konusu meydan üzerinde biri üçgen diğeri ise beşgen şekilde olmak üzere her biri altı katlı olan iki yapının (22 m yüksekliğinde, bkz. resimler) inşa edilmesi öngörülmüştür. Belediye, bu projeye Steintor semtinin değerinin artırılmasını amaçlamaktadır. “Projekt 10/17” projesiyle planlanan tramvay sistemi genişletmesi ve trafik akışının Scholvinstraße ve Reuterstraße sokakları üzerinden yönlendirilmesi ile birlikte Steintor semtinde ciddi değişiklikler görülecek, meydan yok olacak ve planlanan yapılar Münzstraße, Georgstraße ve Goethestraße sokakları etrafında semtin yeni sınırlarını belirleyecektir.

**İnşa edilecek yapılar %90 oranında raylı sistem güzergâhı üzerine yerleştirileceği ve tünel yapımının engellenmesi amaçlandığı için söz konusu inşaat projesi planlanmış olan dördüncü metro tüneline (D tüneli) ve “Steintor” durağının genişletilmesine de engel olacaktır.**

Kent sakinleri, ilgili belgeleri **04.01.–03.02.2016** tarihleri arasında ya İskân Müdürlüğü’nde (Bauverwaltung) ya da online internette (adresler için bkz. arka sayfa) inceleyerek görüş bildirebilecektir. Bu halk katılımı sizlere eleştiri ve önerilerinizi dile getirme fırsatını tanımaktadır.

**Lütfen, mutlaka bu fırsatı kullanın ve sürece siz de katılın! Ayrıca Steintor inşaat projesi aleyhine ve tünel çözümüne ilişkin iki online dilekçe de imzalayabilirsiniz (bkz. arka sayfa).**

## Offizielle Bekanntmachung der Stadt Hannover

Lesen Sie hier den (verkürzt relevanten) Abdruck der Bekanntmachungen der Landeshauptstadt Hannover, wie sie in der Tagespresse vom **23.12.2015** zu finden war.

### Bebauungspläne (verbindliche Bauleitpläne)

*Die Bekanntmachung von Beschlüssen in Bauleitplanverfahren erfolgt auf der Grundlage des Baugesetzbuches (BauGB) in der Neufassung vom 23. September 2004 (BGBl. I S. 2414) und den im Anschluss erfolgten Änderungen.*

*Die veröffentlichten Beschlüsse haben nach den Bestimmungen des Baugesetzbuches folgenden Inhalt:*

**Aufstellungsbeschlüsse** bedeuten den förmlichen Beginn des Bauleitplanverfahrens (§ 2 Abs. 1 BauGB).

Während der **frühzeitigen Beteiligung der Öffentlichkeit** werden die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung und deren Auswirkungen öffentlich vorgestellt. Jeder hat Gelegenheit, die Inhalte der Planung zu erörtern und sich zu äußern (§ 3 Abs. 1 BauGB).

Während der **öffentlichen Auslegung** können die Entwürfe der Bauleitpläne mit den Begründungen und den wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen eingesehen werden. Während der öffentlichen Auslegung können Stellungnahmen abgegeben werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über die Bauleitpläne unberücksichtigt bleiben können und dass bei Aufstellung eines Bebauungsplans ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) – Zuständigkeit des Oberverwaltungsgerichts für Normenkontrollverfahren – unzulässig ist, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Abs. 2 BauGB, § 47 Abs. 2 a VwGO).

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und die öffentliche Auslegung liegen in der Eingangshalle der Bauverwaltung Hannover, Fachbereich Planen und Stadtentwicklung, Rudolf-Hillebrecht-Platz 1, 30159 Hannover vom **4. Januar bis 3. Februar 2016**, jeweils montags bis freitags von **6.30 bis 18 Uhr** aus.

Auskünfte zu den Planungen werden montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Terminvereinbarung auch zu anderen Zeiten in den genannten Diensträumen erteilt.

Zusätzl. Informationsmöglichkeiten sind am Ende dieser Bekanntmachung angegeben.

### Bebauungspläne

#### Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

##### Mitte

**Bebauungsplan Nr. 1723  
Beschluss des Verwaltungsausschusses vom 17.12.2015.**

Arbeitsfötel: Steintor.

**Geltungsbereich:** Der Geltungsbereich umfasst den Platz Am Steintor mit angrenzenden Teilflächen der Münzstraße, der Goserie und der Georgstraße. Der Planbereich wird begrenzt im Norden durch den Kreuzungsbereich Kurt-Schumacher-Straße/Goseriede, im Osten durch die nördliche Randbebauung des Steintorplatzes und die endende Georgstraße, im Südosten durch die südliche Randbebauung des Steintorplatzes sowie die Scholvin- und Reitwallstraße, im Südwesten durch die Münzstraße und im Nordwesten durch die Goserie.

**Planungsziel:** • Ausweisung eines Kerngebietes auf zwei Bauflächen.

**Auskünfte zu den Planungszielen und Gelegenheit zur Erörterung in Zi. 508 (Tel. 0511/1 68-4 88 42).**

Die Planunterlagen für die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit und die öffentliche Auslegung der Bebauungspläne liegen zusätzlich vom **4. Januar bis 3. Februar 2016** während der Sprechzeiten an folgendem Ort zur Ansicht aus:

**Bebauungsplan Nr. 1723  
Bebauungsplan Nr. 1798**  
Oststadtbibliothek,  
Lister Meile 4 (Pavillon)

Weiterhin besteht die Möglichkeit, die Planunterlagen unter [www.stadtplanung-beteiligung.de](http://www.stadtplanung-beteiligung.de) im Internet anzusehen und online eine Stellungnahme abzugeben.

### Der Oberbürgermeister

Im Auftrage  
Malkus-Wittenberg · Bereichsleiterin



Blick auf die neue Bebauung von Georgstraße in Richtung Lange Laube (Visualisierung Jabusch & Schneider)